

# Cómo entender la Medida de Progreso para Estudiantes ELL<sup>1</sup> de Texas

---

## ¿Qué es la Medida de Progreso para Estudiantes ELL de Texas?

La Medida de Progreso para Estudiantes ELL establece que los estudiantes ELL cumplan anualmente ciertas expectativas de desempeño en las áreas de aprendizaje que se evalúan con la prueba STAAR (*State of Texas Assessments of Academic Readiness*). Estas expectativas anuales en la prueba STAAR toman en consideración el nivel de dominio del idioma inglés que tienen los estudiantes ELL, proporcionando así un indicador más significativo de la mejoría o progreso anual de estos estudiantes que si se utilizara la Medida de Progreso para STAAR general.

## ¿Cuál es el propósito de la Medida de Progreso para Estudiantes ELL de Texas?

La Medida de Progreso para Estudiantes ELL ha sido creada específicamente para estudiantes ELL que estudian en el estado de Texas. Este indicador toma en consideración el tiempo que se necesita para aprender el idioma inglés y para demostrar plenamente las habilidades académicas en inglés del estudiante según su grado académico.

## ¿Cómo sé si mi hijo será evaluado con la Medida de Progreso para Estudiantes ELL de Texas?

Para que un estudiante sea evaluado con la Medida de Progreso para Estudiantes ELL de Texas, éste debe cumplir con lo siguiente:

- estar clasificado como estudiante LEP, es decir, con un dominio limitado del inglés (LEP son siglas en inglés de *Limited English Proficient*);
- tomar las pruebas STAAR en el idioma inglés; y
- que sus padres no hayan rechazado los servicios que se ofrecen a los estudiantes ELL.

## ¿Cómo funciona la Medida de Progreso para Estudiantes ELL de Texas?

Cada estudiante ELL que cumple con los requisitos señalados anteriormente es asignado a un plan que especifica el número esperado de años que le llevaría al estudiante obtener un buen aprovechamiento académico o lograr el Nivel II: Desempeño Académico Satisfactorio en las pruebas STAAR.

El plan de un estudiante se determina por el número de años que él ha estado inscrito en escuelas de los Estados Unidos y por el nivel de dominio global en inglés que obtiene la primera vez que toma la prueba TELPAS (*Texas English Language Proficiency Assessment System*) de lectura de 2º a 12º grado. Los estudiantes con educación formal interrumpida (SIFE, por sus siglas en inglés) o que están clasificados como asilados y refugiados sin educación formal reciben un año adicional (con un máximo de cinco años) para obtener un buen aprovechamiento académico. Además, los estudiantes que toman las pruebas de fin de curso o pruebas EOC de Inglés I e Inglés II recibirán un año adicional en su plan para ayudarlos a alcanzar el alto nivel de inglés que se requiere para tener éxito en esas pruebas. Favor de tener presente que los estudiantes que califiquen como asilados, refugiados o con educación interrumpida que tomen Inglés I e Inglés II reciben sólo un año adicional en total. La siguiente tabla muestra cómo se determina el plan para la Medida de Progreso para Estudiantes ELL de Texas.

---

<sup>1</sup>A los estudiantes cuyo segundo idioma es el inglés se les conoce como estudiantes ELL (las siglas vienen del inglés *English Language Learner*).

Número de años en escuelas de EE.UU.	Nivel de dominio en TELPAS	Plan de la Medida de Progreso para Estudiantes ELL*
1	TELPAS Principiante	Plan de 4 años
1	TELPAS Intermedio	Plan de 3 años
1	TELPAS Avanzado	Plan de 2 años
1	TELPAS Avanzado Superior	Plan de 1 año
2	TELPAS Intermedio o un nivel inferior	Plan de 4 años
2	TELPAS Avanzado	Plan de 3 años
2	TELPAS Avanzado Superior	Plan de 2 años
3	TELPAS Avanzado o un nivel inferior	Plan de 4 años
3	TELPAS Avanzado Superior	Plan de 3 años
4	Cualquier nivel de dominio de TELPAS	Plan de 4 años

\* Añadir un año adicional (hasta un máximo de 5 años) a los estudiantes con educación formal interrumpida o a los estudiantes asilados y refugiados, así como a todos los estudiantes ELL evaluados con las pruebas de Inglés I y II de STAAR.

La Agencia de Educación de Texas ha establecido las calificaciones que los estudiantes ELL deben obtener en cuanto a las expectativas anuales en cada prueba STAAR. Los estudiantes reciben crédito por el progreso que tengan en una prueba STAAR si cumplen o rebasan su expectativa anual. Esta expectativa se basa en el plan al que han sido asignados y en el número de años que han estado en dicho plan. Se espera que en el último año del plan, los estudiantes logren el Nivel II: Desempeño Académico Satisfactorio. Después del último año del plan, los estudiantes que sigan clasificados como estudiantes LEP no serán elegibles para la Medida de Progreso para Estudiantes ELL y, en su lugar, comenzarán a recibir la medida de progreso de STAAR general en su Informe Confidencial del Estudiante (CSR, por sus siglas en inglés).

### ¿Cuándo se implementará la Medida de Progreso para Estudiantes ELL de Texas y dónde podrá ver información al respecto?

La Medida de Progreso para Estudiantes ELL de Texas comenzó a reportarse en la primavera del 2014 en el Informe Confidencial del Estudiante de aquellos estudiantes que cumplieron con los requisitos para evaluarse con este indicador y se estará usando para evaluar a las escuelas y distritos. Si necesita más información sobre la Medida de Progreso para Estudiantes ELL, la puede obtener en los portales de internet de estudiantes y maestros, disponibles en [www.TexasAssessment.com](http://www.TexasAssessment.com).

### ¿En qué grados y pruebas se reportará la Medida de Progreso para Estudiantes ELL de Texas?

La Medida de Progreso para Estudiantes ELL de Texas se reportará en todas las pruebas de STAAR incluyendo STAAR L y STAAR A que se administran en inglés. La Medida de Progreso para Estudiantes ELL **NO** se reportará en las evaluaciones de STAAR Alternate 2, y tampoco en las evaluaciones de STAAR en español. Los estudiantes que tomen la prueba STAAR en español recibirán crédito por el progreso anual que logren a través de la Medida de Progreso para STAAR general.

**Para más información sobre la Medida de Progreso para Estudiantes ELL de Texas, favor de comunicarse con la Agencia de Educación de Texas.**

Student Assessment Division  
 1701 N. Congress Avenue  
 Austin, Texas 78701  
 (512) 463-9536